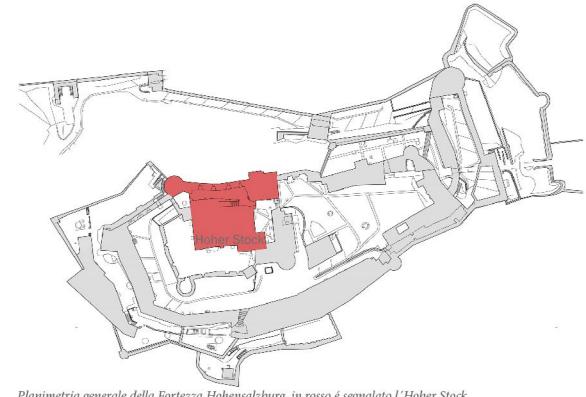
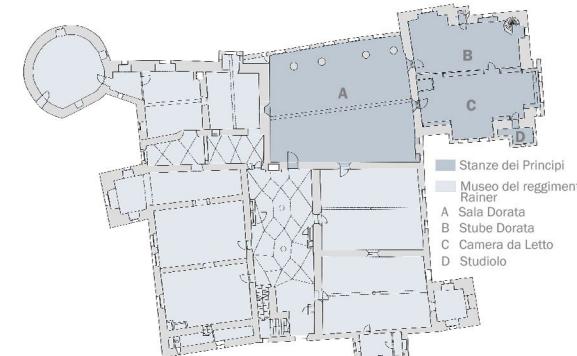


Restauro delle Stanze dei Principi Fortezza Hohensalzburg



Planimetria generale della Fortezza Hohensalzburg, in rosso è segnalato l'Hoher Stock
General plan of the Hohensalzburg Fortress, the Hoher Stock is shown in red



Planimetria del terzo piano della Fortezza Hohensalzburg prima dell'intervento
Plan of the third floor of the Hohensalzburg Fortress before works

Le Stanze dei Principi prima dell'intervento | State Rooms before works

Sala Dorata | Golden Hall



Stube Dorata | Golden Chamber



Camera da Letto | Bedchamber



Studiolo | Studiolo



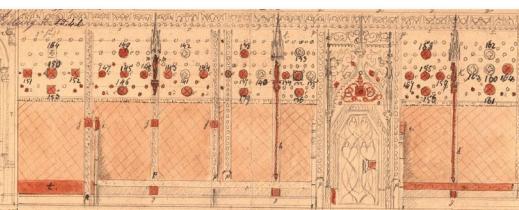
Storia | History

1500



Ricostruzione ipotetica dello stato della parete settentrionale al tempo di Leonard von Keutschach
Hypothetical reconstruction of the condition of the northern wall at the time of Leonard von Keutschach

1850



Mappatura dei degradi e delle misure da adottare di Georg Pezolt, 1851
Damage assessment and action plan of Georg Pezolt, 1851

1942



Veduta generale della parete settentrionale
Complete picture of the northern wall of the building survey

2013



Mappatura dei degradi della parete settentrionale
Damage assessment of the northern wall

2015

2013 - 2015

2013 - 2015

1501 - 1850

1501 - 1850

The State Rooms originated in the early 16th century under Prince-Archbishop Leonhard von Keutschach (r. 1495-1519). The methods and materials used to furnish and decorate the rooms were elaborate and precious, especially for the Golden Chamber. In a unique way, the State Rooms combine the style of residential quarters with sacred elements of the late Gothic. The wooden walls seen today were once covered in valuable gilded leather, the light marks on the blue wall surface show the placement of the original ornaments and buttons.

1850 - 1942

Verso la metà dell'Ottocento, durante l'epoca storista, si ridestò l'interesse per le Stanze dei Principi. Rappresentazioni della Stube Dorata risalenti al 1845 dimostrano che erano già scomparsi alcuni componenti dell'allestimento, quali elementi tetttonici, tappezzerie e talune sculture. Negli anni 1850/51 le stanze furono sottoposte ad un ampio restauro sotto la direzione del pittore Georg Pezolt. Le parti mancanti vennero integrate secondo la concezione di Pezolt, gli elementi danneggiati furono sostituiti, le superfici delle pareti e dettagli di oggetti vennero in gran parte ripintati. Le tappezzerie in pelle delle pareti furono sostituite da quelle di carta.

In the mid-19th century, in the period of historicism, interest in the State Rooms was once again awakened. As illustrations of the Golden Chamber of 1845 show, features such as the wall ornamentation, gilded leather and sculptures were already lost. From 1850/51, a basic restoration of the premises took place under the guidance of the painter Georg Pezolt. Missing parts were added according to Pezolt's imagination; defective items were replaced, the wall surfaces and object parts were refinished in large areas. Instead of leather, the walls were covered with wallpaper.

1850 - 1942

Nel 1942 si pensò di smontare e mettere al sicuro l'arredamento e le decorazioni per proteggere le Stanze dei Principi da eventuali danni durante la guerra. In occasione della reinstallazione, per opera dello scultore Jakob Adlhart, si mise anche mano al restauro degli spazi. L'intento principale verteva ad asportare i lavori di Pezolt e a ristabilire lo stato apparentemente medievale. Negli anni Cinquanta, non essendo soddisfatti delle misure adottate da Adlhart, la Stube Dorata venne sottoposta ad un ulteriore "intervento" da parte di Josef Watzinger. Le pitture sulle pareti sono opera di Josef Watzinger, il posizionamento degli ornamenti si deve a Jacob Adlhart.

In order to protect the State Rooms from war damage, in 1942 the furnishings and decorations were dismantled and safely stored away. With its reassembly by sculptor Jakob Adlhart, a restoration of the rooms was achieved simultaneously. The primary aim of the action was the removal of the work of Pezolt and the return to a seemingly medieval state. Due to dissatisfaction with the actions undertaken by Adlhart, the Golden Chamber was subjected to an "after treatment" by Josef Watzinger in the 1950s. The finish of the walls dates back to Josef Watzinger. The hanging of the ornaments dates to Jacob Adlhart.

Le Stanze dei Principi erano state sottoposte a notevoli cambiamenti, in particolare alle superfici dipinte, e vennero oggi a trovarsi in una condizione estremamenteeterogenea. Per conservarle nella loro unità potenziale si sono evitati interventi di ripristino. L'oggetto è stato rispettato nella sua configurazione materica e storica così come a noi pervenuto. I punti più chiari delle superfici parietali dipinte di blu, che mostrano l'originaria ubicazione di ornamenti e bottoni dorati, sono stati conservati come documento storico. A causa della frettolosa, imprecisa e materialmente incompatibile esecuzione dell'ultimo intervento di restauro, misure conservative sono state prese per migliorare la qualità degli ultimi lavori.

Due to the two previous processes of conservation, the furniture of the State Rooms had been subject to numerous considerable changes, resulting in the frames being a mixture of different styles. As the rooms had maintained their readability and authenticity, there was no need to take measures to restore them to their original state. The appearance of the rooms is seen to have developed in a historical process. The marks on the walls, resulting from the changed positions of buttons and ornaments are also being seen as historical documents and have not been altered. As previous conservations were not carried out to a satisfactory degree of professionalism, the main was to enhance the conservatory measures taken.

Restauro | Restoration

Ricerca Storica | Historical Assessment



Foto Stube Dorata, 1940, Bildarchiv Foto Marburg
Photo Stube Dorata, 1940, Bildarchiv Foto Marburg

Analisi | Examination



Analisi stratigrafica
Analysis of the layers of finish

Rilievo | Assessment



Mappatura dei degradi
Damage assessment

Restauro | Restoration



Stato temporaneo dopo l'asportazione della bronzatura
Intermediate condition after removal of the bronzing



Stato successivo alle misure di conservazione e restauro
Condition after conservation and restoration measures

Preliminari sono stati i cospicui lavori di ricerca per chiarire la storia ed i cambiamenti avvenuti nel corso del tempo nelle Stanze dei Principi. Attraverso l'analisi delle fonti storico-artistiche è stato possibile giungere ad un'interpretazione critica della dimensione storica ed estetica dell'oggetto, seguendo da un inventario dello stato di fatto. Sulla base di questi risultati e delle nuove incognite sorte è stata pianificata la fase di analisi.

Investigations of and research in the history of prior restorations and changes of the wall installed furnishing of the State Rooms formed the very beginning of our work. By means of an assessment of all the available sources concerning the artistic history of the object, a critical analysis of the esthetic and historical dimensions of the object has been made possible. Subsequently a findings-oriented interpretation and an analysis, assessing the art historical aspects of the object were created. These elaborations and findings formed the basis for a target-oriented and well-founded investigation of the object and its substance.

Le indagini scientifiche sono state portate avanti da un team di restauratori altamente specializzati. Queste includono non solo l'inventario e la valutazione dei degradi, ma anche analisi macroscopiche e microscopiche degli strati e dei pigmenti appartenuti nel corso del tempo. Queste analisi favoriscono l'identificazione dei periodi e delle fasi di rielaborazione e forniscano informazioni sui materiali e le tecniche utilizzate. Ad esse sono state accostate analisi dendrocronologiche e fisico-tecniche. Lo scopo delle ricerche è di giungere ad un concept per la conservazione e restauro.

The scientific investigations were carried out by a team of highly specialised restorers and conservators. In addition to the assessment of the substance and possible damages, macroscopic and microscopic analyses of the layers and pigments of the fittings were carried out. These analyses helped in the identification of different historical periods and revisions and also provided valuable information about the materials featured in the object. Additionally technical-physical and dendrochronological investigations were carried out. These investigations aimed at creating a comprehensive concept for the conservation and restauro.

Le analisi sono correlate da una dettagliata mappatura materica e dei degradi. La mappatura materica rivela la materialità della superficie visibile. La mappatura dei degradi evidenzia graficamente i danni. Le schedature dei danni sono essenziali per procedere alla progettazione e all'appalto dei lavori di restauro e risanamento. Forniscono inoltre i dettagli necessari per le perizie storico-culturali e sono fondamentali per il restauro e il risanamento di beni artistici e culturali.

The examination is accompanied by detailed material and damage assessments. The material assessment indicates the materials of the visible surfaces. The damage assessment graphically describes the diverse damage. Damage assessments form the basis for the planning and proposal of restoration and rehabilitation programs. They serve as guidance for art historical evaluation and as a basis for the restoration and rehabilitation of artistic and cultural heritage.

Upon completion and evaluation of all studies performed on the object, a conservation / restoration approach is developed. Taking into account the change in condition over time, in addition to the rehabilitation and surface-cleaning of material and finish, an optical "calming" and "unification" is the desired overall effect of the measures. Harmful interference, such as repainting / bronzing is removed. Through retouching, the surfaces are calmed and sealed.

DATI DEL PROGETTO | PROJECT DATA

Nome del progetto | Name of the project: Restauro delle stanze dei principi della Fortezza Hohensalzburg

Indirizzo | Address: Mönchsberg 34, 5020 Salzburg, Austria

Committente | Client: Land Salzburg, Salzburger Burgen und Schlösser Betriebsführung; Responsabile del progetto | Project Leadship: Mag. Maximilian Brunner, Mag. Bernhard Heß

Soprintendenza dei Beni Culturali | Cultural heritage organisation: Bundesdenkmalamt, Landeskonservatorat Salzburg; Responsabile del progetto | Project Leadship: Dipl. Ing. Eva Hody

Importo dei lavori | Construction cost: ca. 5 000 000,- Euro

Cronologia | Chronology: inizio fase progettuale agosto 2013, inizio lavori 2015, fine lavori novembre 2015

Progetto e Direzione Lavori | Project and management: Baukunst consult GmbH; Responsabile del progetto | Project Leadship: Dipl. Ing. Clemens Standl; Collaboratori | Assistants: Dipl. Ing. Johanna Albrecht, Dott. ssa Eleonora De Masi, Dipl. Ing. Ulrike Herrmann

Ricerca storica | Historical research: Baukunst consult GmbH; Responsabile del progetto | Project Leadship: Mag. Ingrid Rathner

Analisi dello stato di fatto | Current status analysis: Baukunst consult GmbH; Responsabile del progetto | Project Leadship: Mag. Ingrid Rathner; Collaboratori | Assistants: Johannes Jäger-Waldau, Carmen Reschenhofer, MMag. Wiebke Lüders, Mag. Julia Knollmayr, Anna Kallsperger Bék, Mag. Anna Rafael, Marie von Kortt, Dipl. Rest. Maxi Einken

Progetto di restauro | Restoration project: Baukunst consult GmbH; Responsabile del progetto | Project Leadship: Mag. Ingrid Rathner

Provve campione | Sample testing: Baukunst consult GmbH; Responsabile del progetto | Project Leadship: Mag. Ingrid Rathner; Collaboratori | Assistants: MMag. Wiebke Lüders, Dipl. Rest. Maxi Einken

Progetto architettonico | Architectural design: Baukunst consult GmbH; Responsabile del progetto | Project Leadship: Dipl.-Ing. Clemens Standl; Collaboratori | Assistants: Dipl. Ing. Johanna Albrecht, Dott. ssa Eleonora De Masi

Progetto illuminotecnico | Lighting Design: Podgorshek & Podgorshek Lighting Design OEG, Vienna

Progetto impianto elettrico | Electrical engineer: Ingenieurbüro Tabakoff, Salzburg

Fisica termica | Building physics: Zwittlinger & Spindler Engineering OG, Salzburg

Progetto sicurezza antincendio | Fire protection engineering: Ingenieurbüro Hofmann Brand-schutz, Salzburg

Progetto delle strutture | Structural Engineering: Ingenieurbüro Laabmayr & Partner ZT GmbH, Salzburg

Rilievo | Survey: Linsinger Vermessung ZT-GmbH, Salzburg; EKG Baukunst GmbH, Wien

Analisi degli intonaci | Plaster analysis: Dr. Karl Stigl, Dipl. Rest. Anna Boomgaarden, Mag. Anna Rafael, Mag. Johanna Duda, Wolfgang Strasser

Progetto spazi espositivi museo del reggimento Rainer | Exhibition design: Mag. Hans Kropshofer

Progetto teatro meccanico | Mechanical theater design: Erlebnisplan GmbH, Luzern

Sistema di orientamento | Orientation system: State, Berlin; Embacher Co., Wien

Media design | Media design: contrarie, Linz

Impresa edile | Construction company: Grassl Bau GmbH

Restauro del legno | Woodrestoration: ARGE Kopp-Jirka-Reiner, Wien

Restauro della pietra | Stone restoration: Zottmann GmbH, Juden-dorf

Installazioni elettriche | Electrical System: Schilchegger GmbH & CG KG, Eben im Pongau

Dispositivi media | Media Equipment: Babl Tech e.U., Traun

Lavori di tinteggiatura | Paintwork: Wiemers GmbH, Köstendorf

Fabbro | Metal work: Schlosserei Schmidt, Salzburg GmbH

Falegnameria | Woodwork: Böhni Möbel GmbH, Rainbach

Fotografia | Photography: S. Pagels, A. Carta



BAUKUNST consult

Denkmalpflege | Architektur / Kulturgut

www.baukunst.co.at

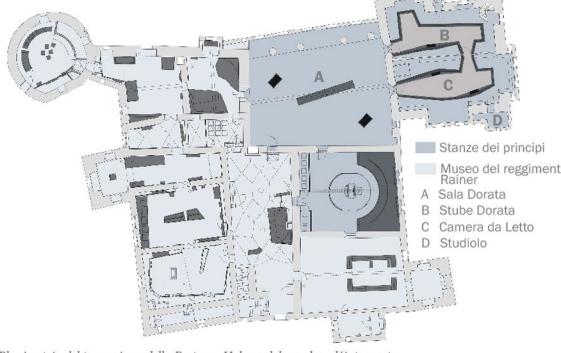
Restauro delle Stanze dei Principi Fortezza Hohensalzburg



Stube Dorata | Golden Chamber



Planimetria del terzo piano della fortezza Hohensalzburg dopo l'intervento
Plan of the third floor of the Hohensalzburg Fortress after works



Planimetria del terzo piano della fortezza Hohensalzburg dopo l'intervento
Plan of the third floor of the Hohensalzburg Fortress after works

Le Stanze dei Principi dopo l'intervento | State Rooms after works

Sala Dorata | Golden Hall



Stube Dorata | Golden Chamber



Camera da Letto | Bedchamber



Studiolo | Studio



Progetto architettonico | Architectural concept

Concept fisico-tecnico | Technical-physical concept



Prima dell'intervento le Stanze dei Principi non erano dotate di un impianto per la regolazione del clima interno; misurazioni in loco hanno rivelato la presenza di elevate oscillazioni climatiche che hanno causato, nel corso degli anni, ingenti danni alle decorazioni lignee medievali. A causa dei vincoli legati alla materialità storica dell'oggetto non è stato possibile procedere all'installazione di un impianto di climatizzazione. Pertanto si è optato per l'adozione di interventi mirati volti a migliorare le prestazioni complessive dell'oggetto. La passerella che guida i visitatori all'interno delle Stanze è equipaggiata con pannelli radianti posti sotto il tappeto, mentre la parete intonacata della Sala Dorata è dotata di un riscaldamento a parete che permette di regolare i picchi climatici durante il periodo invernale e minimizzare i danni agli allestimenti. Per ovviare ai problemi dovuti ad un'eccessiva o troppo scarsa umidità interna si è deciso di controllare la circolazione dell'aria attraverso le finestre: a tal fine le finestre degli anni '60 sono state sostituite con nuovi infissi, ricostruiti sulla base degli originali elementi storici e dotati di apertura motorizzata per la regolazione del clima interno ed il miglioramento dell'efficienza energetica.

Prior to our recent interventions the State Rooms did not feature a well-planned space conditioning. The results of the climate measurements suggested problematic climatic conditions, resulting in numerous damages to the medieval wood furniture. As no interventions in terms of the enclosing walls are possible, a well-adapted space conditioning was not likely to be achieved in the future either, which is why we decided to regulate the overall performance by means of target oriented interventions. These interventions comprised of the equipping of the visitor area with a carpet heating or the installation of a temperature regulator on the walls of the Golden Hall. The latter installation functions as a buffer for the low temperatures, which cause serious troubles. By means of these adaptions we have been able to reduce future damages to the furniture to an absolute minimum. Problems resulting from too much or too little air humidity have been tackled by means of controlled aeration through the reconstruction of the construction temporal windows, which had been destroyed in the 1960s, and the installation of servomotors, which are controlled by a system that analyses both, the climate outside as well as the climate in the rooms.

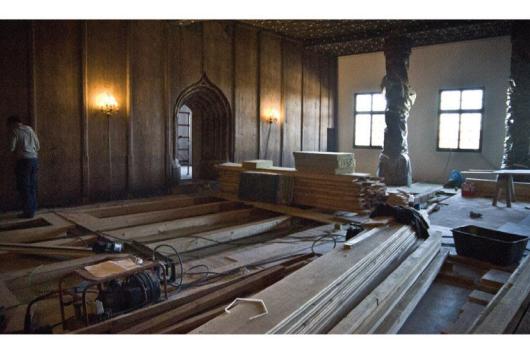
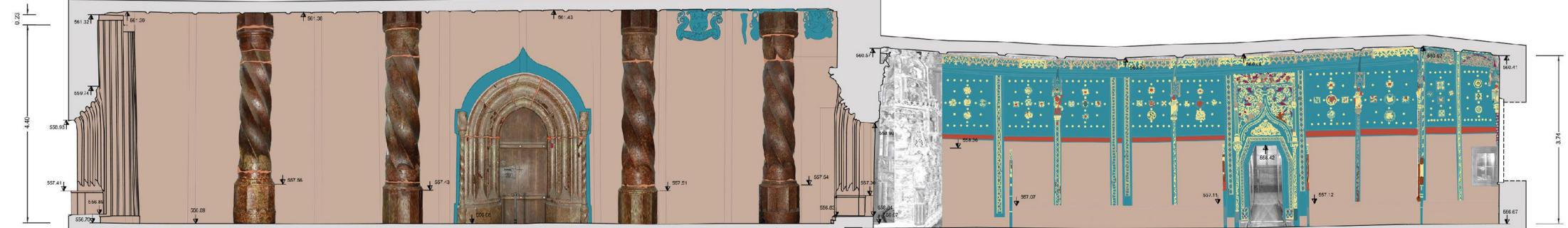
Concept museale | Museological concept

Le Stanze dei Principi della Fortezza Hohensalzburg ospitano ogni anno 1 milione di visitatori. Il punto focale dell'intervento è stata la valorizzazione della materia storica esistente e le Stanze dei Principi sono il punto finale di un viaggio attraverso il passato. Il viaggio inizia nella sala introduttiva dove un teatro meccanico catapultina i visitatori nel contesto storico del tardo Medioevo e della prima Età Moderna. All'interno delle Stanze dei Principi il visitatore ha la possibilità di raccolgere informazioni approfondite sulla storia dei locali attraverso le postazioni multimediali qui situate. L'unicità, l'attrattività e l'aurea emanata dalle Stanze fungono da motore che spinge il visitatore ad approfondire le sue conoscenze sulla storia e sulle attuali ricerche eseguite sull'oggetto. Stimolanti informazioni aggiuntive invitano ad un confronto con il tema. Per proteggere i pavimenti medievali è stata progettata una passerella per i visitatori, sul perimetro della quale sono integrati tutti gli impianti tecnici necessari quali corpi illuminanti, monitor informativi ed indicatori delle vie di fuga, senza dover in alcun modo intervenire sulla materia storica.



Il cantiere | Construction site

2013 - 2015



BAUKUNST [consult] GmbH

Lo studio di architettura e restauro BAUKUNST consult GmbH fornisce servizi a musei, istituzioni religiose, privati, progettisti e architetti. Le prestazioni professionali spaziano dalla ricerca storica, all'analisi del costruito, pianificazione, project management e controllo della qualità. Attraverso l'adozione di un approccio multidisciplinare vengono a crearsi effetti sinergici atti a garantire l'ottimizzazione dei processi di valutazione e progettazione, nonché un aumento della qualità nella fase esecutiva. Baukunst consult GmbH considera ogni progetto come una sfida personale, riuscendo a conciliare i principi della conservazione con le esigenze attuali. Il progetto di restauro e conservazione della Residenza di Salisburgo ha ottenuto la Medaglia d'Argento al Premio Internazionale di Restauro Architettonico - Domus restauro e conservazione Fassa Bortolo nel 2012. E' autrice di pubblicazioni e tiene conferenze sui temi del restauro e della conservazione. È membro dell'ICOMOS austriaco.

Dipl.Ing. Clemens Standl

Socio dello studio Baukunst consult GmbH, ha collaborato come libero professionista nel campo del restauro e della ricerca architettonica presso lo studio Wehdorn di Vienna. Ha studiato alla Technischen Universität di Vienna e alla Facoltà d'Architettura Biagio Rossetti di Ferrara. È specializzato in restauro e conservazione dei beni architettonici, progetto del nuovo nel costruito e storia dell'arte e dell'architettura. La tesi di laurea Wallistrat della Residenza di Salisburgo ha ottenuto la Medaglia d'Argento al Premio Internazionale di Restauro Architettonico - Domus restauro e conservazione Fassa Bortolo nel 2012. E' autore di pubblicazioni e tiene conferenze sui temi del restauro e della conservazione. È membro dell'ICOMOS austriaco.

Mag. Ingrid Rathner

Socio dello studio Baukunst consult GmbH, è impegnata dal 1996 nel campo del restauro e della conservazione, coordinando progetti di restauro e ricerca. Ha studiato storia dell'arte presso l'Università Wien e presso l'Università degli Studi di Siena, Facoltà di Lettere e Filosofia. Dopo un corso di formazione in falegnameria ha ottenuto il titolo di maestro artigiano presso la scuola Arti e Mestieri e Design. Ha conseguito il diploma presso il liceo artistico. È autrice di pubblicazioni e tiene conferenze sui temi del restauro e della conservazione. È membro dell'ICOMOS austriaco.

B.M. Dipl.Ing. Thomas Graf Msc.

Socio dello studio Baukunst consult GmbH, ha studiato Ingegieria ambientale alla Universität für Bodenkultur. Ha esperienza plurimale come responsabile di progetto e controllo della qualità nel settore delle infrastrutture. Ha conseguito il Master in restauro e conservazione presso la Donauuniversität di Krems.

BAUKUNST [consult] GmbH

Baukunst consult GmbH offers services for museums, institutions of the church as well as private persons, planners and architects. Our range of services reaches from historical research, the planning, examination and assessment of buildings, to the management of projects and quality assurance. The synergistic effects of the interdisciplinary mode of operation of Baukunst [consult] GmbH guarantee for an optimisation of processes in terms of the planning and preparation of projects as well as an increase in quality in the actual execution. Baukunst consult GmbH has been working on the reconstruction of the "Wallistrat der Salzburger Residenz" since 1996. Studied Cultural Technology at the University of Natural Resources and Life Sciences (BOKU), Vienna. Long-time experience as leader of projects and groups as well as coordinator of quality in the field of infrastructure Postgraduate diploma in Restoratio and Revitalisatio at the University of Krems.

Dipl.Ing. Clemens Standl

In charge of restoration and research projects self-employed, as well as for the office of Wehdorn. Studied Architecture at the University of Vienna and at Facoltà d'Architettura "Biagio Rossetti" of Ferrara. Specialized in architectural conservation and restoration of cultural heritage. Thesis on the "Wallistrat der Salzburger Residenz" was awarded with the "Medaglia d'Argento" of the "Premio Internazionale di Restauro Architettonico - Domus restauro e conservazione Fassa Bortolo 2012".

Mag. Ingrid Rathner

CEO of Baukunst consult GmbH. Studied Cultural Technology at the University of Natural Resources and Life Sciences (BOKU), Vienna. Long-time experience as leader of projects and groups as well as coordinator of quality in the field of infrastructure Postgraduate diploma in Restoratio and Revitalisatio at the University of Krems.

B.M. Dipl.Ing. Thomas Graf Msc.

CEO of Baukunst consult GmbH. Studied Cultural Technology at the University of Natural Resources and Life Sciences (BOKU), Vienna. Long-time experience as leader of projects and groups as well as coordinator of quality in the field of infrastructure Postgraduate diploma in Restoratio and Revitalisatio at the University of Krems.

